



願你們平安！

二千一八年四月十五日 乙年 復活期第三主日

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

平日
星期一晚上 7:00 p.m.
星期三早上 8:00 a.m.

主日

早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：
早上 8:00 a.m.
首星期五(下午)7:00 p.m.
星期六下午 5:30 p.m.
星期日上午 8:00 a.m.
星期日上午 11:30 a.m.

華人指導司鐸：

曹偉神父(Fr. Peter Cao)
sta.assocpastor@gmail.com
電話：323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間：

星期一、四、五
8:30 a.m. ~ 5:00 p.m.
星期二、三

9:00 a.m. ~ 2:00 p.m.
電話：323-264-4448 按 0
傳真：323-264-2524
e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447
地址：
1501 S. Atlantic Blvd.
Monterey Park, CA 91754

華語告解：

週六 4:00-5:00 pm
週日 9:00-9:30 am
(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮
各種聖事需求，請直接
聯絡：華人服務中心。

本通訊載於

www.chinesecatholic.org
(每週更新內容)

教區喜訊週刊
www.the-tidings.com
教區網站
www.la-archdiocese.org

教宗 基督徒的見證不出賣真理

教宗方濟各經過復活期的短暫休息後於4月12日恢復了在聖瑪爾大之家的清晨彌撒。教宗表示，基督徒的見證給人帶來麻煩，從不出賣真理，一如許多被殺害和迫害的基督徒所見證的那樣。相反地，妥協使基督徒的特色淡化、變得膚淺。因此，我們需要懇求恩寵，記得那與耶穌的第一次相遇，祂曾改變了我們的生命。

教宗圍繞門徒們在復活喜悅中獲得的三個特性：「服從、見證和具體務實，展開彌撒講道。」教宗說，復活期的50天對宗徒們而言是慶祝基督復活的喜悅時期。這是真正的喜悅，但依然存在遲疑、恐懼，不知事情如何進展，然而，因著聖神降臨而化為一種英勇的喜悅。起初他們明白，因為他們看得見上主，但理解得不透徹，他們滿心歡喜卻無法完全理解。使他們徹底明悟的是聖神。

雖然門徒們被禁止宣講耶穌，但他們由天使從監獄中逃脫後，再次返回了聖殿。教宗說，正如今日取自《宗徒大事

錄》的第一篇讀經所記述的，他們被帶到公議會上，大司祭便審問他們說：「我們曾嚴厲命令你們不可用耶穌的名字施教。」伯多祿答道：「聽天主的命應勝過聽人的命(宗五27-33)。」

教宗解釋說，服從就是跟隨耶穌的道路，祂服從到底，一如祂在橄欖園所做的那樣。服從在於承行天主旨意。服從是聖子為我們開啓的道路，因此基督徒應當服從天主。

宗徒們從復活喜悅中獲得的第二個特性是見證，給人帶來麻煩的基督徒見證。我們或許在世俗和我們之間尋求一條妥協的道路，但基督徒的道路與妥協的道路無關。基督徒的道路是耐心地陪伴那些與我們的想法、與我們的信仰不同的人，給予容忍和陪伴，但絕不出賣真理。

教宗說：「首先是服從，其次是給人帶來麻煩的見證。迫害從那時起到現在一直存在。你們想想在非洲、在中東受迫害的基督徒。但今天受迫害的

基督徒比初期更多，他們因宣認耶穌而被投入監獄、斬首、吊死。他們見證至死。」

教宗然後談到宗徒們的第三個特性，具體務實。門徒們所宣講的是具體的事，不是童話故事。一如宗徒們所看見、所觸摸的，我們每個人都在自己的生命觸摸了耶穌。

罪惡、妥協和恐懼常常發生，使我們忘記我們與耶穌的初次相遇，那一次我們的生命被徹底改變。我們或許還有些印象，但這記憶已經模糊不清；這使我們成為「玫瑰水」的基督徒，顏色被沖淡、變得膚淺。耶穌穿越了我的生命，進入了我的心。聖神進入我內。然後，或許我會忘記，但要祈求恩寵，牢記那初次的相遇。

教宗最後勉勵我們祈求復活的喜悅。教宗說：「讓我們彼此代禱，祈求那源自聖神、由聖神所賜的喜悅：服從的復活喜悅、見證的復活喜悅、具體務實的復活喜悅。」

~摘自梵諦岡電台~

洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」
如何決定是否讓孩子自己參加派對

對家長而言，何時留下來參加孩子同學的生日派對或離開讓孩子自己參與同學的派對，是個困難的決定，一旦孩子到了一定的年紀，他們可能不再需要父親在旁陪伴，但有些孩子可能害怕自己參與派對，以下是一些考慮的因素，派對裡做些什麼活動？哪些成人會負責？評估你的孩子的成熟度—他/她了解並遵守規則嗎？如需一份 VIRTUS 文章，「在你留下孩子自己參加生日派對之前…」“Before you drop your child off at a birthday party....”請上網：
http://www.la-archdiocese.org/org/protecting/pages/virtus-current-online-articles.aspx

~黃小鳳姐妹 翻譯自洛杉磯總教區每週專欄~

聖道禮儀

讀經一：

宗徒大事錄三，13~15, 17~19

那時候，伯鐸對群眾說：「亞巴郎、依撒格和雅格的天主，我們祖先的天主，光榮了祂的僕人耶穌，而你們卻把祂交給地方首長；比拉多本來已決定要釋放祂，你們卻在他面前否認了祂。你們否認了一個聖而且義的人，反而要求給你們釋放一個殺人犯。這樣你們殺害了『生命之源』；天主卻使祂從死人中復活了，我們就是這事的見證人。」

弟兄姐妹們！我知道你們所作的，是出於無知；你們的官長也是這樣。但是天主藉著眾先知的口，預言祂的默西亞當受難的事，也就這樣應驗了。你們應該悔改歸正，以便消除你們的罪過。」

這是天主的聖言

答唱詠：詠四，7b；2, 4, 7, 9

答：上主，願祢向我們顯示慈顏。

一、公義的天主，我一呼求祢，祢就俯允了我；我在困苦中，祢曾安慰了我；上主，求祢憐憫我，俯聽我的祈禱。答

二、要知道：上主召選我作祂的僕人，我一呼求祂，祂就俯允。答

三、許多人說：「誰能使我們幸福？」上主！願祢向我們顯示慈顏。答

四、上主，我一躺下，就安然入睡，因為祢使我平安順遂。答

讀經二：

聖若望一書 二，1~5

我的孩子們，我給你們寫這些事，是為使你們不犯罪；但是，誰若犯了罪，我們在父那裡有正義的耶穌基督作辯護。祂為了我們的罪、自己作了贖罪祭，不但為我們的罪，而且也是為全世界的罪。

如果我們遵守祂的命令，我們就知道我們認識祂。那說「我認識祂」，而不遵守祂命令的，是撒謊的人，在他心內就

答：

上主，願禱向我們（顯示慈顏。願禱向我們）顯示慈顏。

沒有真理。但是，那遵守祂的道的人，他對天主的愛才圓滿無缺。

這是天主的聖言

阿肋路亞： 路二四，32

答：阿肋路亞。

領：主耶穌，求祢在同我們談話，給我們講解聖經時，燒熱我們的心。

答：阿肋路亞。

福音：

聖路加福音 二四，35~48

那時候，厄瑪塢二位門徒回到耶路撒冷，就把在路上所遇到的事，和在分餅時認出耶穌的經過，述說了一遍。

他們正在談論這些事的時候，耶穌站在他們當中，對他們說：「願你們平安！」他們都驚惶起來，想是見了鬼。耶穌對他們說：「你們為什麼驚惶？為什麼心裡起疑惑呢？你們看看我的手，我的腳，分明是我，你們摸摸看，要知道，鬼是沒有肉，沒有骨頭的；你們看，我是有的。」說了這話，就把手和腳指給他們看。

他們由於歡喜，還是不敢相信，只是驚訝；耶穌對他們說：「你們這裡有什麼吃的沒有？」他們便給了祂一片烤魚。祂接過來，當著他們的面吃了。

耶穌對他們說：「以前我還跟你們在一起的時候，就對你們說過這話：凡是梅瑟法律、先知和聖詠上關於我所記載的話，都必定應驗。」於是耶穌開啓他們的心竅，使他們理解經書；對他們說：「經上曾這樣記載：默西亞必須受苦，第三天要從死人中復活；人要因祂的名字把悔改的信息，從耶路撒冷開始，傳報給萬民，使他們得到罪赦。你們就是這些事的證人。」

這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

感恩：

趙麗，鍾瓊珠、楊超、楊樟妃(七)，馬國英(一)，徐培芳 林允錦、陳月彩及家人(六)，呂月華全家(四)

求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

鄒忠禮(七)，楊曉春全家(三)，張碧雲，趙懿與兄妹為母親張世琪(一) 鍾瓊珠、楊超、楊樟妃(二)，鄒麗文(一)，鄭弘、鄭秀丹、鄭秀如(六) 余玥儒及家人為母親張淑美(九)，趙興立(七)，田彬(五)，胡永凱(七) 尹崑崙及家人(五)，錢途(四)，張陳明玉為女兒張尊珍(二) 鄭錦生、蕭燕秋及家人(十)，林明光全家(七)，孟曉慧及家人(四) Sabrina Maidah及家人(八)，鄭益奴、鄭玉珍及家人 Linda林為朋友Annie Chou求健康(一) 李玉茹、李玉明、李玉青及全家(三)，劉忻忻為妹妹劉惠惠(四) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人為親人李玉偉(三)，蒙市慕道班(九) 蔡家兄弟姐妹(五)，陳月琴、吳春輝為蒙市慕道班(八) 谷睿珩為母親米蘭花、姐姐谷睿瑄(八)，Yiyao為李立夫(二) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人為許自蘭(二)

煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

追思長輩羅媽媽劉永康路濟亞： 張梅花、大喬(六)，林淑碧，吳蓉蓉，吳珍珍(四)，谷俊花、馬維龍(七) Jenny 孔、陳美雲、田素珍、黃詩允、張永安(八)，呂家姐妹(七)

Sindy Ng 與家人追思母親吳張其英(九)，凌大智追思母親史璇芳(九) 褚志雲及家人追思先生父親褚廣義百日(四)，徐培芳追思母親朱阿幼 蔡訓浩、許容榕追思父親蔡丕烈、許正輝 王歡追思母親呂光華、父親王紹臣(二)，伍佩萱追思史璇芳(二) 蔡少珍追思 Simon Wong(二)，杜芝英、白清玉追思杜志純(十) 鄭美芳追思摯友李徐月瓊(一)，薛音琪追思父親薛聞昌 許蔓華及家人追思先夫父親嚴翼(一) 許蔓華及家人追思親家母吳徐和閏(一)，尹崑崙及家人追思許自森(一) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人追思二舅許自森(二) 大喬、王曉松追思鞠弟兄(三) 陳永漢及家人追思公公陳健球、外公王錫棠、四舅父王建榮(七) 梅花 Strotman 率兒子追思先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥 劉貴蘭及家人追思母親由秀鈴(二)，丁文新及家人追思母親丁李孝芳(二) 林秀娟追思父親林其標、母親林依珠(四) 董任勇追思父親董云龍、母親任立群(四)，Clara Dong 追思母親董漢三 蔡瑞蓉追思先夫何運梅(九)，錢途追思父親錢海龍 鄭美芳追思陳鶯金(五)，呂月華追思父親呂永泰、母親呂王淑媛(四) 杜桂香追思父親杜伯勛、母親關鳳芝(二) 鄭弘、黃曉琴追思 爺爺鄭利銓、大奶奶王伙蓮、二奶奶楊菊菊、 外公林克枝、外婆王嫩妹、三叔鄭家增、 四叔鄭家仁(九)

彭愛華及全家追思彭福林、彭愛英、彭愛香、李燕、吳印桂、蘇秀英(五) 蔡家兄弟姐妹追思蔡本根、蔡魏加大、蔡傑南、蔡何蘭芳、曾類斯、 蔡美琴、蔡愛德、蔡義昆、蔡少芳、蔡少明、蔡惠燕 陳蘇追思大伯母陳鶯金、姑丈鄭敏發(二) 余玥儒追思余家祖先、林家祖先(四) 余玥儒追思親友恩人、神父、修女、無依無靠靈魂(一) 教友追思江貞德修女、李志賢神父、林平華神父 朱真真、朱真追思朱維芳主教、及已故家人(二) 李玉青、蔡佳音為眾煉靈求早日升天(二) 馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(七)，趙麗為眾嬰靈祈禱 教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(九)，陳蘇為眾嬰靈、眾煉靈祈禱 Michelle, Cat, Leola, Nat. Ng, Curtis Chan 為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(二)

每日讀經：

四月十六日：宗六8-15；若六22-29
 四月十七日：宗七51-81；若六30-35
 四月十八日：宗八1-8；若六35-40

四月十九日：宗八26-40；若六44-51
 四月二十日：宗九1-20；若六52-59
 四月廿一日：宗九31-42；若六60-69
 四月廿二日：宗四8-12；若壹三1-2；若十11-18

聖湯瑪斯教堂 華人傳協會消息

堂區春季燒烤會：時間：本主日)早上10:30am到下午4:00pm。燒烤套餐每份\$8元，也歡迎購買抽獎券每張\$1元，豐富獎品等您拿！籌款所得將全數支援堂區財務。再次感謝並請踴躍支持贊助！今天沒有彌撒後的茶點供應，歡迎蒞臨贊助堂區燒烤。

孩童安全防護月(Safeguard the Children)：凡在教堂學校從事義工接觸孩童的教友都需上課(每4年上一次)今年度上課日期有7/14(六)，9/8(六)，9/23(日)及按指印(一次性)，在本堂按指印安排於10/6(六)。本主日彌撒後，歡迎蒞臨孩童安全防護的攤位瞭解詳情。

淨化地球日：本堂響應在4月21日(週六)8am-中午，本堂區將舉行4小時大掃除活動淨化我們的大家庭，不單只需要您的參與，更需要您提供可以清掃的工具，諸如：除草機，大掃帚，手套，垃圾桶等，還需要您贊助飲品輕食，請在領洗池前的報名表報名，或致電堂區323-264-4447#102。請大家踴躍支持！

休假：曹偉神父返鄉探親期間(4/9~5/11)，週一的平日中文彌撒暫停，週三的平日彌撒由伍神父代理照常舉行。我們也為曹神父休假平安愉快祈禱！

主日彌撒：曹神父休假期間，由以下神父主祭，謝謝他們

4月15日：伍國超神父
 4月22日：林思川神父
 4月29日：李偉平神父
 5月6日：伍國超神父

夫婦懇談會：時間：5月5日(週六)2:00pm-6:00pm。地點：禮堂。主題：愛要怎麼說出口。費用：每人5元。(歡迎夫婦情侶同行)。連繫：王鄭紅 626-342-1763，王蘭欣 626-872-4523。

2018 北美華人天主教徒徒大會：時間：5月18日至21日。主題：活力泉源。粵語主講國語即時翻譯：高夏芳修女。費用：每人\$180元(含餐)住宿另加。地點：加拿大。詳情請洽：Maggie Lau 626-487-1291。

敬請支援華人傳教工作：9:30中文彌撒的第二次捐款奉獻，每個月第一主日為「華人福傳基金」及第三主日為「小學運作基金」，感謝並請踴躍支持。上主日450人參加中文彌撒。敬邀教內、教外的親朋好友來參加主日感恩聖祭。

堂區捐款報告：本堂區上主日(4/8)\$6,144.50元。謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！歡迎上網捐款 membership.faithdirect.net/CA779

堂區諮議會成員接受提名：本堂區諮議會通常由12-15位教友所組成，通常由本堂神父指任或教友推薦選舉，主要職務是在協助本堂神父制定福傳教務，提供意見及改善方針等。我們希望每3-4年輪換4-7位的成員，在未來幾週裡，我邀請大家填寫提名表格並考慮分享天主賜予您的才能。4月份將接受提名，5月5日(週六)將舉行最終審核會議，6月17日任命新當選諮議會會員。

本堂神父 敬上

堂區長者聚會：時間：4/18(週三)10:30am。地點：禮堂。有教友的精彩現場表演，賓果遊戲並由 Frumento's Deli提供簡餐，歡迎參加。

讀書會：暫停，下次聚會：6月25日(週一)晚上7:30-9:00 聯繫：余佩瑜 626-379-9103。

教堂廁所翻修進度報告：建築師已向蒙市政府遞交申請書等候核准，一旦核准，便招標發包工程。感恩榮主牆籌款將送製第二批磚瓦燒製，若您仍有意購買，選擇您屬意的磚瓦及題詞內容。每磚瓦\$300元起。籌得款項全數支援教堂廁所裝修基金。請繼續為此意向祈禱。*請洽辦公室。

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：4/18及4/25(每週三)的晚上7:00-9:30pm。連絡：陳聖响 626-757-2979，鄭弘 626-674-2338。

小德蘭家聚：時間：4/20及5/4的7:30~9:30pm。連繫：朱萍 626-759-0142，王曉松 626-203-8257，喬偉剛 626-264-5800。

聖方濟粵語信仰分享：時間：每週五(4/20, 4/27)的7:30~9:30pm。連繫：May葉 626-780-3271，Vicki鄧 626-863-6081。

芥子讀經班：暫停乙次，下次聚會時間：4月22日的彌撒後。劉鎮邦弟兄本主日主講慕道班課程，歡迎參加。

華人聖湯瑪斯圖書館：歡迎大家積極借閱，之前已借出的書籍，請盡快歸還，鼓勵教友捐出有益於身心靈的教會書籍，借閱時間為1個月，謝謝。聯絡：潘東 213-210-4111，鄭弘 626-674-2338。

南加州 中文彌撒

羅省(粵語) 每主日 9:30 a.m.
 St. Bridget Church (323)-222-5518
 羅蘭崗 每主日 3:30 p.m.
 St. Elizabeth Ann Seton Church
 (626)-964-3629 #125
 喜瑞都 1st、3rd 主日 2:30pm
 Holy Family Catholic (562)-818-2255

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- ✦ 請為癌症病人求健康：葉復潤，王湘瑜，(澳門)張碧雲，劉惠惠，劉貴行，王美惠，陳輝神父。
- ✦ 請為病人求健康：周安怡。
- ✦ 請為 楊瑜軒，莊彩英 的所有需要祈禱。
- ※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花 626-289-0744 或華人辦公室 323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

劉謝璧君，王海瀛，劉維邦，劉戊鏗，蔡叔滿，朱金蘭，余王玉玉，吳伯倫，鄭婷婷，麥綺玲，唐偉明，王強，陳張蘭，伍惠蓮，吳秀鳳，劉柯淑媚，岳何月英，陸穎才，米蘭花，劉忻忻，鄧美媚，黃秀娟，黑幼新，王永年，周燕珠，江秀貞，馬維龍，李逸婷，孫成日，孫艷娜，伍佩萱，李玉偉，趙興立，葉素貞修女，許斐德修女。

2018年 蒙市慕道班 RCIA 課程安排如下

4/15	真福八端、聖神七恩、天主教七罪宗	劉鎮邦 弟兄
4/22	靈修及天主教道理 補充課	慕道班

我們熱切地歡迎2018年新領洗者：王瑤，孔灝，容瑞秋，宋偉，王宏然，宋鑾，楊瑜軒，仇妮可。堅振聖事：楊莊予，潘東，杜鵲歌，林輝。請大家繼續為他們祈禱！

釋奧期分享：新領洗者將有釋奧期約二個月，為加強新領洗者的靈修生活，並介紹信仰團體的模式，日後能積極參加信仰團體，繼續深化自己的信仰。時間：11:15am~12:15pm。

※ 每主日彌撒後 11:15 a.m.-- 12:45 p.m. 國語課程

※ 每(星期一)晚上 7:30pm-9:00pm 國、粵語課程

時間：11:15am。地點：禮堂會議廳。

聯絡：Vicki鄧 626-863-6081，鄭弘 626-674-2338

蒙市聖湯瑪斯堂

華人傳協會

主席團

朱威 626-294-0748
馬明睿 626-382-6088
游紹麟 626-673-2182

禮儀組

劉欣 626-623-0076
朱萍 626-759-0142

福傳組

鄧麗霞 626-863-6081
鄭弘 626-674-2338

靈修組

王鄭紅 626-342-1763
葉慧娜 626-780-3271

關懷組

趙龍修 626-624-3469
朱勇 626-200-9889

長青組

羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190

青年組

Agape 愛加倍
譚卓琳 626-689-0277
青年讀經班
李曉鳳 626-823-7745
青少年小組
王蘭欣 626-822-1250

宗教教育組

童修蕊 510-508-3811
喬偉剛 626-264-5800

愛心服務組

陸蔚虹 626-231-9589
石建蓉 323-712-5711

網路傳媒組

李文淵 805-300-6973

財務組

張永安 626-532-2728
俞惠敏 917-238-8223

主日通訊

編輯指導

曹偉神父

編輯小組

王海瀛 (Agnes)
許容榕 (Sherry)
王萍 (Jessie)

廣告接洽

王萍 323-264-4448

印刷出版

Alpha Printing
626-851-9800



Paul Lam

林瑞祥 預售顧問

Pre-Planning Advisor

ROSE HILLS Advance Planning
Alhambra Lic #FD17

預售福地

平碑、立碑、靈骨塔
及家族墓園，可分期付款

(626) 628-4889

Lic #0F43637 INSURANCE

專業電工

專精地產貸款&管理

三十年經驗
做工精而細

教友 范先生
(626) 315-4088

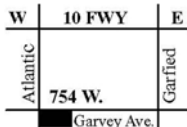
特優年長及中低收入買賣貸款
不查收入身份、不成功不收費
免費重貸一估價
低利，保密隱私
貸款合格證—直接銀行放款
20年執照 #01200149
AAA Capital Financial, Inc.
陳美智 626-617-2227

新同樂

鮑參翅肚專門店

Sun Tung Lak Inc.

海味乾貨平價市場



754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588

AwardAuto Dealer Inc.

超群汽車 買賣租車

廉價租車 轎車 7-15 人座 接受各國駕照 \$18.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車

8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770

教友：文先生 TEL：(626) 280-0333



MA 永佳報稅 TAX CORP.

關咪咪 MAGGIE KWAN

Enrolled Agent

7500 East Garvey Ave.
Rosemead, CA 91770
TEL 626-280-9177

APHCV 亞太社區醫療中心

免費諮詢、申請及解決
歐巴馬健保和白卡問題

9960 Baldwin Place.
El Monte, CA 91731

請來電預約
(323)644-3882

世界中華殯儀館 1-800-320-9898

255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話 ●服務親切週到 ●通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排 ●禮堂寬敞富麗 ●專家製殮化妝
- 專人設計墓碑 ●各地風俗禮儀 ●遠近委託妥善
- 代售最佳福地 ●運送各地遺體 ●來美安葬事宜
- 免費擇日入殮 ●清貧費用隨意 LIC # FD-37

旅遊接送專車

機場接送 旅遊包車
教友用車 享有優惠

教友 于先生

(626)227-5758

ybjmytyby123@gmail.com

福州特產 福益店 零售批發

- 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
- 福州魚丸、魚干、干貝
- ※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁

美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754

教友余明儒：626-280-1666

主內平安

快快樂樂出門 平平安安回家
留學生保險 出外旅行 買保險保平安

MYHMOPPO.com

蒙特利保險 (626) 308-1519

平價藥房

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803
1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754
Tel: (626) 289-1990 Tel: (626) 280-3131 Tel: (626) 872-0505
Fax: (626) 289-0344 Fax: (626) 280-3138 Fax: (626) 872-2522
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

祝福 職業介紹所

人找事 事找人

餐廳工作 墨裔(阿米哥) 家庭(月子) 保姆
裝修大小工 代訂國際國內機票 灰狗巴士
開手機/手機充卡/電話卡 教友：陈圣响
Tel：626-288-2658 手機：626-757-2979
130 N. Garfield Ave. #C, Monterey Park, CA 91754

歡迎刊登廣告

贊助支持印刷費

小天使幼兒學校

BETHEL DAY CARE
CENTER & PRESCHOOL
招收 2 ~ 6 歲幼兒

米蘭花

台灣幼兒園長 40 年
Tel: 626-288-8322
7732 E. Emerson Place
Rosemead, CA 91770

FARMERS INSURANCE

汽車·居家·商業·勞工
各種保險及人壽保險
Lawrence 谷克朕

License#0121136
626-823-0818

Lawrence.pwangl@farmersagency.com
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789